

## 《Goldbrick: 金砖变懒汉》

先来看一句话：“It's wishful thinking to expect Phil to help you - he's a goldbrick.”  
您是不是要问：为什么“让菲尔帮忙是痴心妄想？”  
Goldbrick在这里是什么意思？不打哑谜了，在句中，goldbrick指的是an idle worthless person（吊儿郎当的懒汉），它的渊源则可追溯到19世纪美国的“淘金热”。

淘金时，人们为了便于装运黄金，遂把挖出的金块铸成砖形，于是，goldbrick应运而生，在当时指的可是真的“金砖”。不过，到了1879，由于一桩轰动全美的诈骗案，“金砖”在现在倒成了“赝品”和“诈骗”的代名词。

当年，俄亥俄州某银行行长Clark参观一个他在科罗拉多州所属的矿山时，遇到一个急需出手“金砖”的骗子。骗子的手段非常高明，他的“金砖”四个角是真金，而且其中的一个角恰被Clark切下拿去辨真伪。结果可想而知，Clark上了当且由此丢掉了1万美金的预付款。案子后来虽被侦破，但不想，告白天下后，假造“金砖”的伎俩竟成为后来者进行“诈骗”的楷模。由于类似诈骗行为此后屡次发生，人们渐渐忘了goldbrick的本义，而把“金砖”看成是“赝品”和“诈骗”的代名词。

到了20世纪初，在美国士兵中流传的俚语里，那些“不爱说话、不会跳舞、样子也不出众的女孩子”竟被称为“goldbrick”，理由很简单，在这些士兵眼中，这类女子太不“女人”。一战时，goldbrick又被赋予了新的含义，由于战争的需要，大量未受过正规训练的老百姓应征入伍，他们被那些军校出身的军官戏谑为goldbrick。

随着时间的推移，goldbrick的词义慢慢扩大，现在用来指“游手好闲，吊儿郎当的懒汉、怠工者或骗子”。

（英语点津陈蓓编辑）